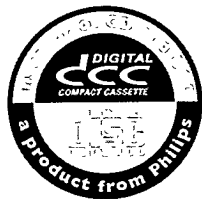
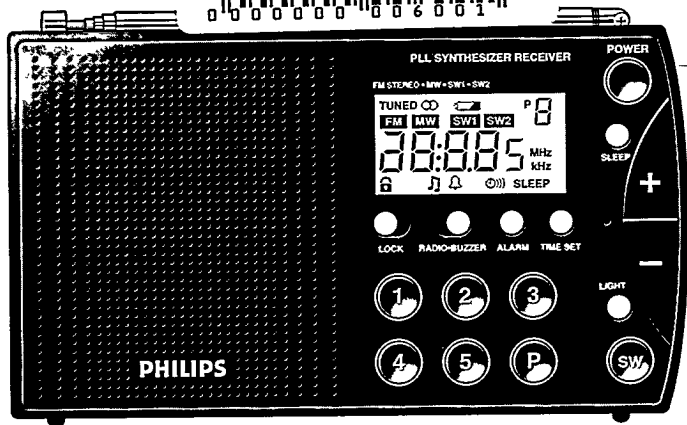


PHILIPS

AE 3650 World Receiver



Instructions for use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Manual de utilização
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Οδηγίες χρήσεως



PHILIPS

(E) España

Declaración de conformidad con normas

El que suscribe, en nombre y representación de:

**Business Unit Portable Audio,
Division of Philips China
Hong Kong Group Company Ltd.**

declara, bajo su propia responsabilidad, que el

equipo: **Radio portátil
fabricado por: BUPA Hong Kong**

en: **Far East**

marca: **Philips**
modelos: **AE 3650**

objeto de esta declaración, cumple con la normativa siguiente:

Reglamento sobre Perturbaciones Radioeléctricas, Real Decreto 138/1989, Anexo V.

Hecho en: **Hong Kong,
01-12-1994**

Firma:



Nombre: **C.S. Lau**
Cargo: **Quality Manager**

(N) Norge

Type-platen er plassert under klappstøtten

English..... 4

Français.....20

Español.....36

Deutsch.....52

Nederlands.....68

Italiano.....84

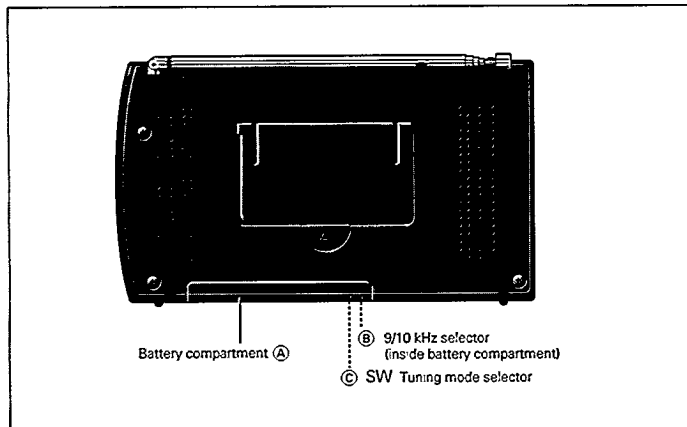
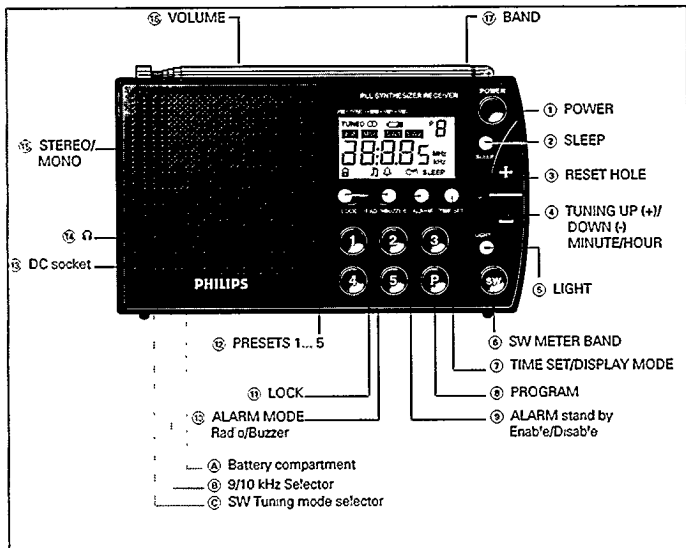
Portugûes.....100

Dansk.....116

Svenska.....132

Suomi.....148

Ἑλληνικά.....164



Innehållsförteckning

KAPITEL	SIDA
Inledning	133-134
Kontroller	134
Display	135
Strömförsörjning	136-137
9/10 kHz	137-138
SW Inställningsläge	138
Antenner	138
Radiomottagning	139
Stationssökning	140
Automatisk stationssökning	140
Manuell stationssökning.....	140
Förinställning av radiostationer	140-141
programmering	140
att kalla upp förinställda stationer	141
Klocka	141
att ställa in tiden	141
Alarmsfunktion	142
att ställa in alarmtiden.....	142
att slå på alarmet	142
att stänga av alarmet	142
Insomningsfunktion	143
att slå på insomningsfunktionen.....	143
att stänga av insomningsfunktionen.....	143
Lås	144
Allmän information	145
varning	145
återvinning	145
Felsökning	146-147

KORTVÅG (KV)

Din världsradio kan ta emot många olika våglängder. De flesta av dessa är kända och att ta in önskad station blir snabbt till en rutinsak, eftersom stationerna alltid återfinns på samma plats på våglängdsskalan och alltså är kopplade till en fast våglängd och frekvens. Med kortvåg är tyvärr inte alltid fallet så. Kortvågssändare måste byta våglängd ganska ofta. I kortvågsområdet mellan 10 och 100-meters bandet (frekvenser på 30-3MHz) finns nio band mellan 10 och 50 meter för kortvågssändningar och ytterligare fyra band mellan 60 och 120 meter för sändningar i tropikerna. Som tropikerna räknas ungefär området mellan 30° nordlig latitud och 30° sydlig latitud, dvs. runt ekvatorn. De flesta kortvågssändande band, som anges i frekvensområdestabellen, är de samma för hela världen och kan användas för internationella sändningar. De är än så länge de enda våglängderna som kan användas för direkt radiomottagning över stora avstånd. Utöver radiostationer kan man alltså ett stort antal andra användare utnyttja kortvågs, t.ex. radioamatörer, sjö- och luftfart, radionavigatörer etc.

TROPIKBANDET (TB)

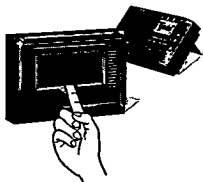
Vissa modeller har tropikband, TB. TB (tropikbandet 60-120 meter) är en del av kortvågsbandet och används för sändningar i tropikerna.

TIDSZONER

Jordklotet vrider sig runt sin axel på 24 timmar och fullbordar ett varv runt solen på ett år. Detta är dessa rörelser som är orsaken till att det uppstår tidsskillnader och årstider på jorden. På grund av rotationens riktning är det alltid tidigare på dagen väster om det ställe där du befinner dig och senare på dagen öster om där du befinner dig. Jorden är uppdelad i 24 tidszoner med en skillnad på en timme intilliggande zoner. Systemet är baserat på en standard-tidszon, nämligen **UTC** (Coordinated Universal Time), tidigare **GMT** (Greenwich Mean Time). I allmänhet sänder kortvågsstationer på **UTC**-tid.

ATT ANVÄNDA STÖDET

- Fäll ut stödet på baksidan av apparaten. Du kan nu luta radioapparaten.

**KONTROLLER (sid. 3)**

- ① **POWER** - för att slå på och stänga av radion.
 - ② **SLEEP** - för att slå på insomningsfunktionen och för att ställa in insomningstiden
 - ③ **RESET** - för att radera minnet
 - ④ **TUNING UP (+)/DOWN (-)** knappar
 - för att ta in en radiostation
 - för att ställa in minuter/timmar
 - ⑤ **LIGHT** - för att lysa upp displayen
 - ⑥ **SW** - för att välja kortvågsbandet
 - ⑦ **TIME SET** - för att välja displayläge och för att ställa in tiden
 - ⑧ **PROGRAM (P)** - för att programmera in stationer i minnet
 - ⑨ **ALARM** - för att slå på och stänga av alarmet
 - ⑩ **ALARM MODE** - för att ställa in alarmet på radio eller summerton
 - ⑪ **LOCK**-omkopplare - för att låsa alla knappfunktioner
 - ⑫ **PRESET STORE 1...5**-knappar - för att välja och lagra favoritstationer
 - ⑬ **DC 4,5 V** - anslutning för nätadapter
 - ⑭ **PHONES**-uttag - för att ansluta hörlurar
 - ⑮ **STEREO/MONO** - för att välja mellan stereo/mono
 - ⑯ **VOLUME** - för att reglera volymen
 - ⑰ **BAND**-omkopplare - bandomkopplare: FM, MW, SW1, SW2
- Ⓐ **Batterifack**
Ⓑ **9/10 kHz-väljare**
Ⓒ **SW Väljarknapp för inställningsläge**

DISPLAY

Displayen ger dig information om hur din världsradio fungerar:

- Om radion är frånslagen, visas aktuell tid. Första gången som du använder radion, eller om minnet har raderats, visas '0:00' på displayen.
- Om radion är påslagen visas frekvens och våglängd.
- Om alarmet är påslaget visa alarmläge (🔔/🔔/🔔) och alarm-symbolen.
- **TUNED** tänds när en station ställts in korrekt..
- ∞ anger stereomottagning för FM.
- 🔋 indikerar att batterierna bör bytas ut.



Du kan lätt kontrollera inställningarna

När radion är avstängd:

- Displayen visar aktuell tid.
- Om du vill kontrollera alarmtiden, tryck kort på TIME SET.
- Displayen visar den inställda alarmtiden.
 - Alarmet är påslaget när alarmindikatorn lyser med fast sken på displayen (🔔/🔔/🔔).
 - Alarmet är frånslaget när alarmindikatorn försvunnit från displayen.
- Displayen återgår till att visa aktuell tid automatiskt efter fem sekunder (eller tryck kort på TIME SET).

När radion är påslagen:

- Displayen visar frekvensen.
- Om du vill kontrollera aktuell tid, tryck kort på TIME SET.
- Om du vill kontrollera alarmtiden, tryck kort två gånger på TIME SET.
- Displayen visar den inställda alarmtiden.
 - Alarmet är påslaget när alarmindikatorn lyser med fast sken på displayen (🔔/🔔/🔔).
 - Alarmet är frånslaget när alarmindikatorn försvunnit från displayen.
- Alarmet är frånslaget när alarmindikatorn försvunnit från displayen.
- Displayen återgår till att visa frekvens automatiskt efter fem sekunder (eller tryck kort på TIME SET).

Stömförsörjning

BATTERIER

- Öppna batterifacket och lägg i 3 alkalibatterier av typen R6, UM 3 eller AA.



- Byt batterier när de blivit gamla. Ta ut batterierna om du inte kommer att använda radion under en längre tid.

OBS: Om du ansluter radion till nätström, kopplas batterierna bort automatiskt.

Varning, svaga batterier

När batterierna börjar bli gamla, försämras ljudvolymen gradvis. Fortsätter du att använda radion med dåliga batterier, gör att radion stängs av automatiskt, att det uppstår andra störningar och till att programmerade tider och radiostationer går förlorade. För att återgå till normal drift, sätt i nya batterier och tryck en kulspeppenna genom RESET-hålet.



Ställ in timerinställningarna och radioförvalen på nytt. För att förhindra att radion slås på av misstag, använd LOCK-omkopplaren när du packar ned radion eller ställer undan den. (se LOCK-OMKOPPLAREN)

NÄTADAPTER (medföljer ej)

Du kan ansluta radion till nätström med hjälp av nätadaptern.

Använd endast en nätadapter som ger 4,5 V DC på den negativa polen vid kontaktens mittstift.



Innan du ansluter nätadaptern.

- Kontrollera att den nätspänning som anges på adaptorns typmärkning stämmer överens med nätspänningen.
- Om nätadaptern är försett med en spänningsväljare, skall den ställas in så att den motsvarar lokal spänning.
- Anslut nätadaptern mellan 4,5 V DC-anslutningen på apparaten och till vägguttaget.

STRÖMAVBROTT

- Om det blir strömavbrott, kommer programmerade tider och förinställda radiostationer att behållas i minnet i minst 10 minuter.
- Om 4,5 DC-anslutningen inte får någon nätspänning, kopplas batterierna in automatiskt - om det ligger i några.

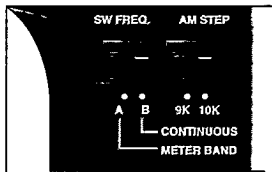
9/10 kHz-VÄLJARE

Minsta 'frekvensavstånd' mellan intilliggande radiostationer (mätt i kHz) är standardiserat över hela världen.

Dock används en annan standard i Nord- och Sydamerika än i resten av världen. Det betyder att radion bör använda sig av ett inställningsintervall som är anpassat till standarden för att den skall kunna ta in stationerna exakt.

9/10 kHz-omkopplaren (i batterifacket) ger exakt stationssökning för bägge standarderna.

- Om 9/10 kHz-omkopplaren ställs in på ett annat läge då knappen POWER är intryckt, kommer klockan att nollställas till 00:00 och alla programmerade inställningar raderas.



Läge 10 kHz för Nord- och Sydamerika

- AM-stationssökning i intervall om 10 kHz;

Läge 9 kHz för resten av världen

- AM-stationssökning i intervall om 9 kHz;

SW METERBAND / CONTINUOUS

Din AE 3650 har en inbyggd väljare för inställningslägen för kortvågsfrekvenser i batterifacket.

Välj **A**, om du enbart vill motta stationer med en frekvens inom banden.
Välj **B**, om du vill motta frekvenser mellan banden.

ANTENNER

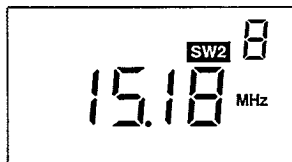
- För FM-mottagning dra ut den teleskoperande antennen helt. För att få bättre mottagning kan du luta antennen eller vrida den. Om den mottagna FM-signalen är för stark (i direkt närhet till sändaren) kan du fälla in antennen.
För mellanvåg (MV), har apparaten en inbyggd antenn, så du behöver inte använda den teleskoperande antennen. Du kan rikta antennen genom att vrida på själva radion.
- För kortvågsmottagning (KV), dra ut den teleskoperande antennen och lägg den vertikalt.

RADIOMOTTAGNING

- Kontrollera att LOCK-omkopplare är frånslagen.
- Tryck på POWER så att radion slås på.
- Frekvens och vågband visas på displayen.
- Justera volymen med hjälp av VOLUME-kontrollen.
- Du kan ansluta hörlurarna till PHONES-uttaget.
- Högtalarna kopplas bort automatiskt.
- Ställ in vågbandet med hjälp av BAND-väljaren.
- Om du väljer kortvåg (KV) med BAND-väljaren, tryck på KV för att välja rätt meterband för kortvågen.
- Ställ in den önskade stationen genom att snabbt trycka på knappen TUNING UP (+) eller TUNING DOWN (-)..

SW1 (MHz)	2.30 - 7.40	SW2	9.40 - 26.10
SW M-Band (MHz)	2.30 - 2.55 (120 m)		9.40 - 10.05 (31m)
	3.15 - 3.45 (90 m)		11.50 - 12.20 (25 m)
	3.85 - 4.05 (75 m)		13.50 - 13.90 (22 m)
	4.70 - 5.15 (60 m)		14.95 - 15.70 (19 m)
	5.75 - 6.30 (49 m)		17.40 - 18.00 (16 m)
	7.05 - 7.40 (41 m)		21.30 - 21.95 (13 m)
			25.60 - 26.10 (11 m)

- Valt kortvågsband och frekvens visas på displayen.



- Sök upp en station antingen manuellt, automatiskt eller med hjälp av PRESET-knapparna, se STATIONSSÖKNING.
- Tryck en gång till på POWER för att stänga av radion.
- Displayen visar nu tiden.

ATT TA IN EN STATION

Det finns två sätt att ta in en station:

- Automatiskt - stations söks av automatiskt.
- Manuellt - Detta är enkelt om du redan känner till stationsfrekvenserna (t.ex. från en tidnings TV-/radiotablå).

Automatisk stationssökning

- Håll TUNING UP (+) eller DOWN (-) nedtryckt tills frekvensangivelserna på displayen ändras kontinuerligt.
- Stationssökningen avbryts automatiskt när en station hittats.
- Upprepa tills du har hittat önskad station.

Manuell stationssökning

- Håll TUNING UP (+) eller DOWN (-) nedtryckt tills du börjar närma dig önskad frekvens.
- Tryck sedan kort på den andra TUNING-knappen; stationssökningen avbryts.
- Tryck därefter flera gånger på TUNING UP (+) eller DOWN (-) tills du funnit önskad frekvens.

ATT FÖRINSTÄLLA RADIOSTATIONER

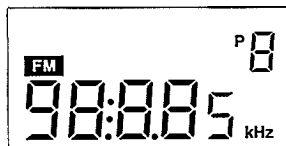
Du kan programmera 20 stationer i minnet, 5 på varje vågband.

Programmering

- Tryck på POWER-knappen för att slå på radion.
- Sök upp en radiostation automatiskt eller manuellt.
- Tryck på PROGRAM (P)-knappen. Indikatorn 'P' börjar blinka på displayen.
- Tryck på en av förinställningsknapparna för att lagra vald station i minnet.
- Tryck en gång till på PROGRAM (P)-knappen för att avsluta programmeringen.
- Programindikatorn 'P' slocknar från displayen och det förvalsnummer som du programmerade stationen under visas uppe till höger på displayen.
- Upprepa dessa steg för alla andra stationer du vill programmera in.

Att kalla upp förinställda stationer

- Välj vågband med hjälp av BAND-omkopplaren.
- Tryck på en av PRESET 1...5-knapparna.
- Frekvens och förvalsnummer visas på displayen.



KLOCKA

Att ställa in tiden

- Håll TIME SET nedtryckt tills siffrorna börjar blinka.
- Håll TUNING UP (+) eller DOWN (-) (+ för inställning av minuter, - för inställning av timmar) nedtryckt till tiden på displayen ändras kontinuerligt.
- Släpp upp knappen igen när du börjar närma dig aktuell tid.
- Tryck flera gånger på TUNING UP (+) eller DOWN (-) (+ för inställning av minuter, - för inställning av timmar).
- Tiden ändras nu steg för steg tills du nått rätt tid.
- Efter 5 sekunder återgår displayen till föregående läge.

Obs: När radion är påslagen, tryck på TIME SET för att ändra displayen till korrekt tidsläge först.

ALARMFUNKTION

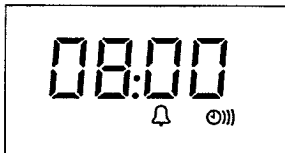
Du kan använda din världsradio som väckarklocka. För att kunna använda denna funktion måste du först ställa in alarmtiden. Du väcks av en summerton eller av radion.

Att ställa in alarmtiden

- Tryck på TIME SET en gång för att ställa in displayen på att visa alarmtid.
- Alarmindikatorn börjar blinka på displayen.
- Håll TIME SET nedtryckt tills alarmtiden börjar blinka.
- Håll TUNING UP (+) eller DOWN (-) (+ för inställning av minuter, – för inställning av timmar) nedtryckt till alarmtiden ändras kontinuerligt på displayen.
- Släpp upp TUNING UP (+) eller DOWN (-) så snart du börjar närma dig önskad alarmtid.
- Tryck sedan flera gånger på TUNING UP (+) eller DOWN (-).
- Alarmtiden ändras nu steg för steg tills du nått önskad alarmtid.
- Efter 5 sekunder återgår displayen till föregående läge.
- Välj alarmläge genom att slå på RADIO-BUZZ.

Att slå på alarmet

- Tryck på ALARM.
- Alarmindikatorn visas på displayen:



Att stänga av alarmet

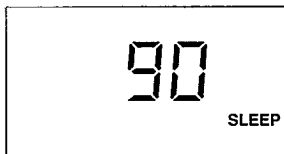
- För att stänga av alarmet helt, tryck på ALARM.
- Alarmindikatorn försvinner från displayen.
- När alarmet ljuder kan du också slå av alarmet genom att trycka på POWER-knappen.

INSOMNINGSFUNKTION

Din världsradio är försedd med en insomningsfunktion. Det betyder att du kan lyssna på radion tills du somnar. Efter 90, 80, 70 eller 10 stängs radion av automatiskt.

Att slå på insomningsfunktionen.

- Tryck på POWER för att slå på radion.
Håll SLEEP nedtryckt. Indikatorn SLEEP visas på displayen och insomningstiden ändras kontinuerligt.
- Tryck på SLEEP när önskad insomningstid nåtts.
- Frekvensen och 'SLEEP'-indikatorn visar därefter på displayen.



Att stänga av insomningsfunktionen.

Du kan stänga av insomningsfunktionen innan den inställda tiden förlupit.

- Tryck en gång kort på POWER.
Indikatorn 'SLEEP' försvinner från displayen och radion stängs av.

LOCK-OMKOPPLAREN

För LOCK-omkopplaren till läge LOCK, så kan inte en funktion ändras om man kommer åt en knapp av misstag.



Nu kan endast VOLUME, BAND och STEREO/MONO ändras.

LOCK-funktionen är mycket praktiskt:

- när du bär med dig radion - mottagningen kan inte avbrytas.
- när du packar ned radion eller ställer undan den - den slås inte på av misstag.
- För LOCK-omkopplaren till läge 'lock'.
- Hänglås-symbolen visas på displayen.



- Nu kan endast VOLUME, BAND och STEREO/MONO ändras.
- För tillbaka LOCK-omkopplaren när du vill stänga av låsfunktionen.

VARNING

- Regn, fukt och extrem hetta kan skada radion och batterierna.
- Lämna inte apparaten en längre tid i direkt solljus eller på andra ställen där mycket höga temperaturer kan uppstå, t.ex. i en bil som står parkerad i solen.
- Låt alla reparationer utföras av godkänd av återförsäljare eller serviceställe.
- Om du reparerar apparaten själv gäller inte garantin.

ÅTERVINNING

Följ lokala bestämmelser vad gäller avfallshantering av förpackningsmaterial, gamla batterier och uttjänta apparater.

- Allt överflödigt förpackningsmaterial har avlägsnats. Vi har gjort vårt yttersta för att gör förpackningen lätt att källsortera i tre monomaterial.
 - kartong (lådan),
 - polystyrenskum (skyddsmaterial)
 - polyetylen (påsar, skyddsark)
- Radion består av material som lätt kan återvinnas efter det att den tagits isär av ett expertföretag.
- Släng inte uttjänta batterier tillsammans med vanligt hushållsavfall.

Felsökning

FELSÖKNING

Om det uppstår ett fel, gå först igenom punkterna nedan innan du lämnar in apparaten för reparation.

Om du inte kan avhjälpa felet genom att följa anvisningarna nedan, kontakta en återförsäljare eller ett serviceställe.

VARNING: Försök aldrig själv reparera apparaten. Detta kan leda till att garantin inte gäller.

PROBLEM

- *MÖJLIG ORSAK*
- ÅTGÄRD

Strömbrytaren fungerar inte

- *LOCK-omkopplaren är aktiverad.*
- Slå ifrån LOCK-funktionen

Inget ljud hörs

- *Volymen har vridits ned helt.*
- Justera volymen.
- *Hörlurar är anslutna*
- Koppla bort hörlurarna
- *Batterierna är gamla*
- Sätt i nya batterier
- *Batterierna ligger i fel*
- Lägg i batterierna rätt
- *Nätsladden är inte korrekt ansluten*
- Anslut nätsladden rätt

Dålig ljudkvalitet

- *Batterierna är nästan slut*
- Sätt i nya batterier eller anslut en nätadapter.

Dålig radiomottagning

- *Svag antenssignal*
- Rikta antennen så att du får bästa möjliga mottagning:
- FM: luta och vrid den teleskoperande antennen
- AM (MV/LV): vrid på hela apparaten
- KV: dra ut den teleskoperande antennen vertikalt
- *Interferens från elektrisk utrustning, t.ex. TV-apparater, videobandspelare, datorer, termostater, fluorescerande lampor, motorer etc. som står i närheten av apparaten.*
- Ställ inte apparaten i närheten av den elektriska utrustningen

Alarm fungerar inte

- *Alarmtiden är inte inställd*
- Ställ in alarmtiden
- *Hörlurar är anslutna*
- Koppla bort hörlurarna

Apparaten reagerar inte på knapptryckningarna

- *Elektrostatiska urladdningar*
- Stäng av apparaten, dra ut nätsladden ur vägguttaget och anslut det igen efter ett par sekunder.
- *LOCK-omkopplaren är aktiverad*
- Slå ifrån LOCK-funktionen

Störningar eller inställda tider och stationer går förlorade

- *Apparaten fortsätter att gå på för dåliga batterier*
 - 1 Avlägsna batterierna
 - 2 Tryck en kulspetspenna genom RESET-hålet.
 - 3 Sätt i nya batterier
 - 4 Ställ in tiderna och de förvalda radiostationerna på nytt.
- Tips:** Ställ Lock-omkopplaren i läge ON när du packar ned apparaten eller ställer undan den.

Denna enhet uppfyller EG-normerna för radiointerferens.

Typskylten sitter på baksidan av apparaten.

NOTES



AE 3650 World Receiver

Printed in Hong Kong

TCText/JW/950902
